LEGISLATION - WETGEVING
2 0 DEC. 1951
Coordinatie bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e April 1951 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de indiening der aanvragen om het genot der Statuten van de Politieke Gevangenen en hun rechthebbenden, van de vreemdelingen-politieke gevangenen, van de Weerstanders door de Sluikpers, van de Burgerlijke Weerstanders, van de Werkweigeraars en van de Gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945 en houdende regeling van de posthume erkenning van de hoedanigheid van Weerstander door de Sluikpers, van Burgerlijk Weerstander, van Werkweigeraar en van gedeporteerde voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945", heeft ter zitting van 14 April 1951 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 12 avril 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "relatif à l'introduction des demandes pour le bénéfice des statuts des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, des étrangers prisonniers politiques, des résistants par la presse clandestine, des résistants civils, des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et organisant la reconnaissance à titre posthume de la qualité de résistant par la presse clandestine, de résistant civil, de réfractaire et de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945", a donné en sa séance du 14 avril 1951 l'avis suivant :

Artikel 1 van het voorontwerp strekt tot verwezenlijking van de wens der Regering, de wetgever een aantal bepalingen daarvan die haar als dringend noodzakelijk voorkomen zonder verwijl te zien aannemen, zonder de goedkeuring af te wachten van het volledige ontwerp van wet betreffende de procedure in zake het statuut van de burgerlijke weerstanders en van de werkweigeraars, het statuut van de gedeporteerden voor verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, het statuut van de buitenlanders politieke gevangenen, het statuut van de politieke gevangenen en hun rechtverkrijgenden en het statuut van de weerstanders door de sluikpers.

Het gaat hier om de bepalingen in zake het opnieuw openstellen van de termijnen van indiening van de aanvragen om in aanmerking te komen voor de statuten van de politieke gevangenen en van de weerstanders door de sluikpers, alsmede van de bepalingen in zake verplichte indiening van een aanvraag om in aanmerking te komen voor het statuut van de burgerlijke weerstanders en van de werkweigeraars en voor het statuut van de gedeporteerden.

Artikel 2 van het voorontwerp regelt de posthume erkenning van de hoedanigheid van weerstander door de sluikpers, van burgerlijk weerstander, van werkweigeraar of van gedeporteerde voor verplichte arbeid. Artikel 11 van het statuut der weerstanders door de sluikpers bevatte reeds een soortgelijke bepaling, die echter in artikel 3 van het voorontwerp wordt opgeheven; zo zal ten aanzien van al de genoemde statuten een zelfde bepaling gelden.

.../...

Artikel 1 is haast een letterlijke herhaling van artikel 6 van het ontwerp van wet, dat op 28 November 1950 ter tafel van de Senaat is neergelegd (cf. Parl.doc., Senaat, zitting 1950-1951, nr 15).

Over dit ontwerp van wet heeft de Raad van State de 27e October 1950 zijn advies nr L.1513 gegeven.

Het enige punt van belang waar het voorontwerp van de eerste drie paragrafen van artikel 6 van het ontwerp van wet nr 15 afwijkt, is het vaststellen van de datum waarop de nieuwe termijn van indiening der aanvragen verstrijkt. Het eindpunt van die termijn wordt verschoven tot en met de laatste dag van de zesde maand volgend op de bekendmaking van de wet in het Belgisch Staatsblad.

§ 4 van artikel 1 van het voorontwerp daarentegen wijkt in menig opzicht af van § 4 van artikel 6 van ontwerp nr 15. Volgens dit laatste kon de aanvraag om voor een van de in het ontwerp genoemde statuten van de oorlogsgetroffenen in aanmerking te komen hetzij op verzoek van de Minister, hetzij op verzoek van de belanghebbenden, beschouwd worden als zijnde een aanvraag om voor een of meer andere statuten in aanmerking te komen.

§ 4 van artikel 1 van het voorontwerp komt hierop terug en bepaalt :

1° dat die regel nog alleen kan worden ingeroepen ten aanzien van de statuten waarvan de uitvoering tot de bevoegdheid van het Ministerie van Wederopbouw behoort, met uitsluiting van die welke onder het Ministerie van Landsverdediging ressorteren;

.../...

2° dat de statuten welke onder het Ministerie van Wederopbouw ressorteren in twee groepen worden ingedeeld, met dien verstande dat de aanvraag ingediend tot het bekomen van een bepaald statuut voortaan nog alleen kan worden ingeroepen met het oog op de toekenning van een of meer andere statuten voor zover deze tot dezelfde groep behoren.

Over artikel 1 van het voorontwerp zijn bovendien nog drie opmerkingen te maken aangaande de vorm :

1° de formule "tot en met de laatste dag van de maand na de afkondiging van deze wet in het Belgisch Staatsblad",die herhaaldelijk in de tekst van het artikel voorkomt, zou met goed gevolg vervangen worden door de formule "tot en met de laatste dag der zesde maand volgend op die waarin deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt" ;

2° voor de overeenstemming der tijden zou moeten gezorgd worden; sommige werkwoorden zijn nu eens in de tegenwoordige tijd, dan weer in de toekomende vervoegd;

3° in § 3 van de Nederlandse tekst is de onderstaande volzin overgeslagen: "In geval van overmacht zijn de aanvragen, na het verstrijken van deze termijn ingediend , niettemin ontvankelijk". Deze volzin zou vóór de laatste volzin van deze paragraaf moeten komen.

\+

\+ \+

.../...

In verband met artikel 2 weze opgemerkt dat de Regering onlangs aan de Raad van State een voorontwerp van wet tot interpretatie en wijziging van het statuut der politieke gevangenen heeft voorgelegd, waarover op 22 Maart 1951 onder nr L.1718 is geadviseerd. Genoemd voorontwerp bevat een bepaling waarvan het voorwerp identiek is met die van artikel 2 van het onderhavige voorontwerp. Voor de redactie van artikel 2 zou men aan de bewoordingen van die bepaling moeten aansluiten, en schrijven :

"Artikel 2.-

De hoedanigheid van weerstander door de sluikpers, van burgerlijk weerstander, van werkweigeraar of van gedeporteerde voor de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, wordt posthuum verleend hetzij op initiatief van de Minister tot wiens bevoegdheid de belangen van de oorlogsgetroffenen behoren, hetzij op aanvraag van enig ander persoon die van een belang laat blijken.

De aanvraag bedoeld in het eerste lid moet worden ingediend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Minister tot wiens bevoegdheid de belangen van de oorlogsgetroffenen behoren, tot en met de laatste dag der zesde maand volgend op die waarin deze wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

In geval van overmacht zijn de aanvragen, na het verstrijken van deze termijn ingediend, niettemin ontvankelijk.

De thans ingediende aanvragen worden geldig geacht en hoeven niet te worden hernieuwd.".

- - - - -

L'article 1er de l'avant-projet tend à réaliser le voeu du Gouvernement de voir le législateur adopter d'urgence et sans attendre le vote du projet de loi plus complet relatif à la procédure en matière de statut des résistants civils et des réfractaires, de statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, de statut des étrangers prisonniers politiques, de statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et de statut des résistants par la presse clandestine, un certain nombre de dispositions contenues dans ce projet, dont le besoin apparaît au Gouvernement comme urgent.

Il s'agit des dispositions qui prévoient la réouverture des délais pour l'introduction des demandes tendant à bénéficier des statuts des prisonniers politiques et des résistants par la presse clandestine, ainsi que de celles qui prévoient l'obligation d'introduire une demande pour être admis au bénéfice du statut des résistants civils et des réfractaires et au bénéfice du statut des déportés.

L'article 2 de l'avant-projet organise la reconnaissance, à titre posthume, des qualités de résistant par la presse clandestine, de résistant civil, de réfractaire ou de déporté pour le travail obligatoire. Le statut des résistants par la presse clandestine contient déjà, à l'article 11, une disposition similaire. L'article 3 de l'avant-projet en prévoit toutefois l'abrogation, de manière à pourvoir tous les statuts visés d'une disposition identique.

.../...

L'article 1er reprend presque textuellement l'article 6 du projet de loi déposé sur le bureau du Sénat le 28 novembre 1950 (Cf. Doc. parl., Sénat, session 1950-1951, n° 15).

Ce projet de loi a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat n° L.1513, le 27 octobre 1950.

Le seul point important par lequel l'avant-projet s'écarte des trois premiers paragraphes de l'article 6 du projet de loi n° 15, est celui qui concerne la date d'expiration du nouveau délai prévu pour l'introduction des demandes. Le terme de ce délai est reporté au dernier jour inclus du sixième mois suivant celui de la publication de la loi au Moniteur belge.

Le§ 4 de l'article 1er de l'avant-projet s'écarte, par contre, du § 4 de l'article 6 du projet n° 15, sur plusieurs points. Selon le projet de loi n° 15, la demande introduite en vue d'obtenir le bénéfice d'un des statuts des victimes de la guerre visés par le projet, pouvait, soit à la demande du Ministre, soit à la demande des intéressés, être considérée comme constitutive d'une demande tendant à obtenir le bénéfice d'un ou de plusieurs autres statuts.

Le § 4 de l'article 1er de l'avant-projet revient sur cette disposition et prévoit :

1° que le bénéfice de la règle ne pourra plus être invoqué qu'en faveur des statuts dont l'exécution ressortit au Ministère de la Reconstruction, à l'exclusion de ceux ressortissant au Ministère de la Défense nationale ;

.../...

2° que les statuts ressortissant au Ministère de la Reconstruction seront divisés en deux groupes, la demande introduite pour obtenir le bénéfice d'un statut ne pouvant dorénavant plus être invoquée en vue de l'attribution du bénéfice d'un ou plusieurs autres statuts que dans la mesure où ces statuts font partie du même groupe.

L'article 1er de l'avant-projet appelle, en outre, trois observations de forme :

1° la formule "jusqu'au dernier jour inclus du sixième mois qui suit la publication de la présente loi au Moniteur belge", formule qui se trouve reproduite à plusieurs reprises dans le texte de l'article, pourrait être avantageusement remplacée par la formule "jusqu'au dernier jour inclus du sixième mois qui suit celui de la publication de la présente loi au Moniteur belge" ;

2° il serait souhaitable d'assurer la concordance des temps, certains verbes étant tantôt au présent, tantôt au futur ;

3° au § 3 du texte néerlandais, la phrase ci-après a été omise : "In geval van overmacht, zijn de aanvragen, na het verstrijken van deze termijn ingediend, niettemin ontvankelijk.". Cette phrase devrait être insérée avant la dernière phrase du paragraphe.

+

+ +

.../...

A l'égard de l'article 2, il convient de relever que le Gouvernement a soumis, il y a peu, au Conseil d' Etat, un avant-projet de loi interprétant ou modifiant le statut des prisonniers politiques, qui a fait de l'avis n° L.1718, le 22 mars 1951. Cet avant-projet contient une disposition dont l'objet est identique à celui de l'article 2 du présent avant-projet. Il importerait de s'inspirer, pour la rédaction de l'article 2, des termes de cette disposition et de le libeller comme suit :

"Article 2.-

La qualité de résistant par la presse clandestine, de résistant civil, de réfractaire ou de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, est reconnue à titre posthume soit à l'initiative du Ministre ayant les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions, soit à la requête de toute autre personne qui justifie d'un intérêt.

La requête prévue à l'alinéa 1er doit être introduite par lettre recommandée à la poste, adressée au Ministre ayant les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions, jusqu'au dernier jour inclus du sixième mois qui suit celui de la publication de la présente loi au Moniteur belge.

En cas de force majeure, les demandes introduites après l'expiration de ce délai sont néanmoins recevables.

Les demandes actuellement introduites sont réputées valables et ne doivent pas être renouvelées.".

- - - - - - -

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
de Heren : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

J. VAUTHIER, bijzitters van de afdeling wetgeving
A. BERNARD, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minis-
expédition délivrée à M. le Ministre

ter van Wederopbouw.
de la Reconstruction.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.